



شىنجاڭ
ПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ
СИНЬЦЗЯН

МНОГОЛИКИЙ СИНЬЦЗЯН

ЮЙ ШАНПИН



Межконтинентальное издательство Китая

شىنجاڭ

Многоликий Синьцзян

Юй Шанпин



Межконтинентальное издательство Китая

图书在版编目 (CIP) 数据

多元新疆：俄文 / 于尚平编著；译谷译. — 北京：五洲传播出版社，2015. 6
(魅力新疆)

ISBN 978-7-5085-2856-4

I. ①多… II. ①于… ②王… III. ①宗教-介绍-新疆-俄文 IV. ①B929.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第179098号

多元新疆 (俄文)

编 著：于尚平

翻 译：译 谷

图片提供：新疆维吾尔自治区新闻办公室 于尚平 CFP

责任编辑：张彩芸

封面设计：丰饶文化传播有限责任公司

内文设计：北京优品地带文化发展有限公司

出版发行：五洲传播出版社

社 址：北京市北三环中路31号生产力大楼B座7层

电 话：0086-10-82007837 (发行部)

邮 编：100088

网 址：<http://www.cicc.org.cn> <http://www.thatsbooks.com>

印 刷：北京华联印刷有限公司

字 数：80千字

图 数：100幅

开 本：710毫米×1000毫米 1/16

印 张：15

印 数：1—1500

版 次：2015年6月第1版第1次印刷

定 价：138.00元

(如有印刷、装订错误，请寄本社发行部调换)

От издательства

Синьцзян-Уйгурский автономный район (СУАР) располагается на северо-западной границе Китая, площадь — 1,6649 млн. км². (1/6 часть территории всего Китая), протяженность сухопутной границы — более 5.600 км. СУАР граничит с 8 странами — Монголией, Россией, Казахстаном, Киргизией, Таджикистаном, Афганистаном, Пакистаном и Индией. Синьцзян — важный коридор древнего Великого шелкового пути.

История цивилизации Синьцзяна насчитывает тысячи лет. Издавна в Синьцзяне компактно проживают представители разных национальностей и сосуществуют различные религии. Со времен династии Западная Хань (206 г. до н.э. — 25 г.н.э.) Синьцзян является неотъемлемой частью единого многонационального Китая.

Синьцзян — один из 5 автономных районов Китая, где в настоящее время проживают 55 национальностей — уйгуры, ханьцы, казахи, хуэйцы, киргизы, монголы, сибо, маньчжуры, узбеки, русские, дауры, татары и другие. По данным на конец 2013 г., численность населения Синьцзяна составляла около 22.643.000 чел., из них на долю нацменьшинств приходилось около 61%.

В Синьцзяне имеются неисчислимы достопримечательности. Этот район переполнен историческими легендами, выдающимися

национальными культурами, густыми национальными обычаями и нравами, различными религиозными вероисповеданиями. Синьцзян расположен в глубине Евразии и обладает уникальными природными условиями, разнообразным рельефом, величественными пейзажами, природными богатствами, богатыми ресурсами ископаемых. Здесь пасутся стада коров и овец, повсюду выращивают продовольственные культуры и хлопчатник, во все времена года здесь витает аромат фруктов... Синьцзян — это действительно чудесное место!

В целях знакомства китайских и зарубежных читателей с трёхмерным, динамичным и открытым Синьцзяном, мы выпускаем сборник «Привлекательный Синьцзян». Данный сборник состоит из 10 выпусков, которые знакомятся с основной обстановкой Синьцзяна по 10 сторонам. Надеемся, что эти книги приносят вам путешествие по привлекательному Синьцзяну.

июнь, 2015 г.

СОДЕРЖАНИЕ

◇ Древние верования в сверхъестественное / 1

Наполненная удивительным колоритом первобытная религия Синьцзяна / 2

Мистический шаманизм Синьцзяна / 35

◇ Слияние множества чужеземных религий / 43

Зороастризм — первая чужеземная религия в Синьцзяне / 44

Свет буддизма озарил оазисы и городские стены / 53

Даосизм — единственная религия, пришедшая из Китая в Синьцзян / 73

Манихейство — религия Древней Персии, проникнувшая на Запад Китая / 85

Несторианство — старейшее христианское учение, проникнувшее в Китай / 90

Ислам — одна из трех крупнейших мировых религий, позднее всего проникнувшая в Синьцзян / 96

◇ Церемонии и традиции ислама / 113

Душа мусульманина — мечеть / 114

Основная обязанность мусульманина — поклонение Всевышнему / 124

Глубоко почитаемый мусульманами великий месяц Рамадан / 128

Обусловленный долг мусульманина — паломничество / 130

Два главных мусульманских праздника / 135

◇ Особенности религиозные обряды, совершаемые в течение жизни человека / 145

Мусульманский обряд выбора имени / 146

Мусульманский обряд инициации мальчика — обряд обрезания / 149

Создание мусульманских семей — свадьба / 152

Мусульманский обряд похорон / 157

◇ **Религиозные памятники древности / 161**

Известные буддистские каменные пещеры и храмы / 163

Древние мечети и мазары / 177

◇ **Религиозная политика гармоничного сосуществования / 209**

Современное положение религий в Синьцзяне / 211

Полноценная реализация политического курса свободы вероисповедания / 221

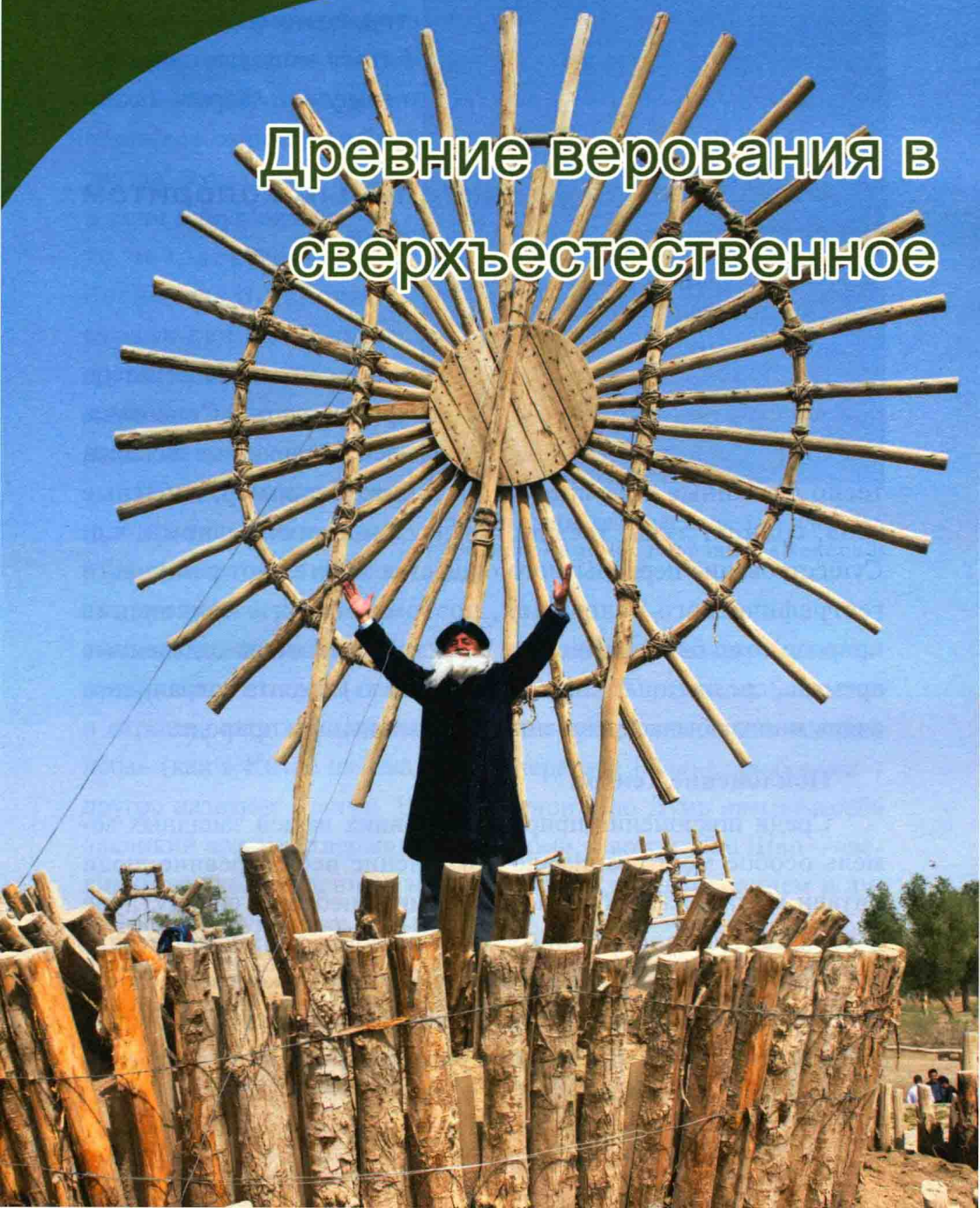
Законное усиление регулирования религиозной деятельности / 225

Следование принципу самостоятельного и независимого саморегулирования / 228

Активная поддержка религии и социалистического общества на пути «взаимной адаптации» / 229

— Многоликий
Синьцзян —

Древние верования в сверхъестественное



До пришествия иноземных религий в Синьцзяне долгое время царила первобытная религия. Древние люди, жившие на территории современного Синьцзяна, боялись столкновений с мощью сил природы, не понимали ни изменчивости природы, ни собственной психологии и физиологии, поэтому многие вещи приходилось выдумывать. Чтобы добиться милости природы, люди стали поклоняться природе кто как умел. Формы такого поклонения мы и называем «первобытной религией».

Наполненная удивительным колоритом первобытная религия Синьцзяна

Поклонение природе

Поклонение природе – это самая примитивная религия, повсеместно распространенная среди древних людей Синьцзяна. Самые первые объекты поклонения людей – природные явления, тесно связанные с их средой обитания. Например, небесные тела, солнце, луна, звезды, земля, вода, огонь, гром и т.д. Существование первобытного общества зависело от различного географического положения, поэтому объекты поклонения природе тоже были различны. Хотя это были очень отдаленные времена, среди синьцзян до сегодняшнего момента сохранилось очень много обычаев, связанных с поклонением природе.

Поклонение Тенгри

Среди поклонения природе у древних людей западных земель особое место занимало поклонение небу. Древние люди питали мистическое чувство симпатии к небесам, солнцу, луне и звездам. Постепенно они узнали порядок движения звезд и выстроили свою деятельность в сфере охоты, кочевого скотоводства и земледелия в соответствии с этим порядком. Древние люди полагали, что изменения в расположении звезд предвеща-

ют беды и благополучие, из этого и выросло поклонение звездам и небесным светилам. И по сей день некоторые люди все еще полагают, что за жизнь каждого человека отвечает определенная звезда, «звезда судьбы», и если вдруг она упадет, то человек тотчас же погибнет. В народной поэзии любимых часто сравнивают со звездами, а девочек часто называют именами звезд.



Удивительное явление на небосклоне над деревней Хами в Синьцзяне: «Венера и луна»

Имя «Тенгри» пришло из тюркского языка в III веке до н.э., из чего следует, что у гуннов

очень рано возникло поклонение небесам. В «Ханьшу»¹ есть запись о том, что гунны особенно почитали Тенгри как божество и строили ему жертвенники. Вождя гунны называли «сыном неба» (как в Китае называли и императора Юань), «небо» же – другое название Тенгри. Вождь гуннов Мао Дунь называл себя «великий вождь, утвержденный небом», а вождь Лао Шан – «великий вождь, рожденный небом и утвержденный солнцем и лунной», сами гунны же называли себя «любимыми детьми неба» и полагали, что небо их особо благославляет. Во II веке до н.э. вождь гуннов Мао Дунь покорила племя юэчжи и завоевал за-

¹ Историческая хроника династии Хань с 260 г. до н. э. по 20 г. н. э.

падные земли государства Чжу, став почитаемым как «небесная благодать». Во времена правления императора У Ди из династии Хань вождь гуннов в Май² попал в засаду, а наместник династии Хань сказал ему затаиться, на что вождь гуннов ответил: «Если ты наместник, то твоими устами говорит небо». После этого наместника стали звать «небесным царем». (Ханьшу, «Сказание о гуннах»).

Согласно «Шицзи», гунны три раза в год проводили собрания, один раз – по поводу изменения количества населения и поголовья скота, два другие же были посвящены жертвоприношениям Небу. Жертвы складывали на возвышение. В «Сказаниях о хане Угусе» написано, что Угус молился возле деревянной жерди высотой 40 чи, на верхушке которой висела курица, а внизу был привязан баран. В книгах также говорится, что первая жена хана Угуса спустилась с неба вслед за голубым светом, когда он молился Тенгри. Об этом повествует один прекрасный миф: хан Угус отдавал Небу земные поклонны, и вдруг вокруг потемнело, а из воздуха появился столп голубого света, спускающегося к земле. Угус приблизился и увидел, что в свете сидит прекраснейшая девушка с родинкой во лбу, черной как уголь и сияющей, как Полярная звезда. Эта девушка была настолько хороша, что когда она смеялась, само Небо смеялось вместе с ней, а когда плакала, то и небо плакало вслед за ней. Угус как увидел ее, так и влюбился. Потом у них родилось трое сыновей: солнце, месяц и звезда.

Однажды Угус пошел на охоту, и возле озера увидел дерево, в дупле которого сидела прекрасная девушка: глаза у нее были синее неба, волосы водопадом спускались с плеч, а зубы были белее жемчуга. Угус на ней женился, и у них родилось три сына: небо, гора и море. Этот миф показывает, как Угус поклонялся

² Город в провинции Шаньси уезде Шо.

небу и почитал его. Постепенно вера в Тенгри развивалась, и он стал верховным богом. Древние тюрки признавали необходимость использования одного слова для называния главного бога, поэтому возник Небесный Тенгри, который стал повелителем мироздания.

Сегодня, некоторые уйгуры при встрече с неприятностями по привычке поднимают взгляд к небу, бормоча: «Да будет благословлен Тенгри». Уйгуры из деревень Хами каждый год, когда начинается пахота, собираются всей деревней (а иногда и всем районом) и просят Небо благословить их богатым урожаем, людей и скот – безопасностью и оградить от болезней и несчастий.

Поклонение солнцу и луне

Поклонение солнцу, луне и звездам занимало в жизни древних людей главную роль. Поклонение солнцу имело развитие в археологии. В Лобноре³ обнаружили родовое захоронение, имеющее свои особенности: на могиле на поверхности земли были выставлены в круг 7 круглых деревянных свай. Снаружи этого круга лежали куски дерева, направленные в разные стороны, а вся эта конструкция напоминала лучи солнца. Это отражает поклонение солнцу древних людей, которые жили в том районе. На востоке Алтайского округа также нашли немало похожих захоронений, только кольцо было выложено из черных камней, а всего в сооружении было два яруса: внутренний и внешний. Подобные мотивы также обнаружили и в наскальных рисунках. Среди них одной из самых интересных для изучения является наскальная роспись, найденная в пещере Танбал (уезд Фуюнь Алтайского округа). В верхней части нарисованы две концентрические

3 Высохшее соленое озеро в Синьцзян-Уйгурском автономном округе, Китай.



Синьцзян, Юйли, лобнор перед алтарем проводит церемонию поклонения солнцу. Поет приветственный гимн солнцу, поджигает огонь, кидает туда пять видов зерновых⁴ и молится о хорошей погоде для обильного урожая.

4 Обычно рис, просо, ячмень, пшеница и бобы.

окружности, обозначающие солнце и луну, рядом нарисованы облака, несущие благие вести, а снизу – человеческая голова странной формы. Эта пещера обращена прямо на восток, и в ней, кроме картинок с другим богатым религиозным содержанием, на стенах в разных местах изображены восемь концентрических окружностей разного размера, которые тоже имеют отношение к поклонению солнцу.

Сюаньцзан в своем «Путешествии в Западный край во времена Великой Тан» описывает, что он однажды ездил за сутрами и возвращался через государство Цэпаньто⁵, увидел, что тамошний правитель весьма образован и называет себя «сыном китайцев, солнца и неба», подчеркивая свое высокое происхождение. Там же Сюаньцзан услышан одну интересную историю. Некогда жил один князь по имени Борис, пожелавший взять в жены дочь императора земель Чжуньюань. Император, чтобы построить дружественные отношения с князем Борисом, дал свое высочайшее разрешение на этот брак. Принцесса отправилась с отрядом сопровождения в государство Цэпаньто к своему жениху, однако по пути процессия наткнулась на завал, и им ничего не оставалось, как обосноваться в тех местах на некоторое время. Через три месяца дорога была расчищена и можно было двигаться дальше, однако тут обнаружилась одна щекотливая ситуация: принцесса была беременна. После тщательного опроса свита наконец рассказала: «Не беспокойтесь, это дело рук богов. Каждый день в полдень с солнца спускался юноша на коне и направлялся на свидание к принцессе». Посланники испугались, что если они приедут к жениху с такими вестями, то тот, несомненно, их казнит. Делать нечего, пришлось оставаться там. В горах построили дворец,

⁵ Ныне Ташкурган-Таджикский автономный уезд в Синьцзян-Уйгурском автономном округе, Китай.

вокруг него – город, принцесса стала правительницей. Через некоторое время она родила мальчика, красивого лицом, рослого и могучего. Когда он вырос, то наследовал трон своей матери, а его потомки называли себя «потомками ханьцев, солнца и небес», потому что его мать была китайкой, а отец – богом солнца. И сейчас в Ташкургане можно встретить развалины древнего замка под названием «Кэцзы-Курган», это и есть остатки от города принцессы. Эта история до сих пор кажется необычайной.

Согласно историческим документам, древние гунны и древние тюрки особенно почитали солнце. В этих племенах во время вступления хана на престол проводили церемонию поклонения солнцу. На южных окраинах Синьцзяна традиции поклонения солнцу и восточные обычаи сохранились в некоторых церемониях и по сей день. Например, в Черчене, когда люди выходили в мечеть, они сохранили традицию молиться, поднимая руки на восток.

Древние гунны поклонялись не только солнцу, но и луне и звездам. Они считали, что солнце и луна символизируют свет, который борется с тьмой. Поэтому каждый раз, когда происходило лунное или солнечное затмение, они думали, что это злые духи окружили солнце или луну, поэтому начинали громко кричать и шуметь, чтобы напугать злых духов и освободить светило. Вождь гуннов, когда утром выходил из шатра, первым делом кланялся солнцу, а вечером кланялся луне. Во время проведения военных операций обязательно наблюдали за луной и звездами: во время полной луны наступали, а во время ущербной – отступали. И хотя поклонение солнцу и луне много раз сменялось другими религиями, полностью оно никуда не исчезло, и некоторые его черты сохранились до сих пор.

Для уйгуров, например, до сих пор плюнуть или помочиться, глядя на луну или солнце, — это табу, они считают



Церемония поклонения солнцу, лобноры танцуют в костюмах львов. Церемония поклонения солнцу – это часть жертвоприношений, в которых благодарят солнцу за процветание и благополучие.

это неуважением к светилу и серьезным проступком. Согласно письменным источникам, у древних уйгуров существовали обычаи поклонения луне, например, в именах людей или названиях местности употребляли слово «луна», подчеркивая тем самым почитание светила.

У казахов тоже был обычай поклонения луне: каждый раз, когда восходила новая луна, женщины вставали перед ней на колени, а мужчины — навтыяжку, вытянув руки ладонями вперед навстречу луне и молясь на новую луну, а старшее поколение желало счастья детям. Казахи считали, что если серп новой луны кренился, то это предвещает несчастливый год, а если зубцы лунного серпа направлены вверх или вниз, то год будет урожайным.

Среди древних кочевников, цыган, также было широко распространено поклонение солнцу. Солнце для кочевников

занимало главное место среди божеств. Греческий историк Геродот говорил: «Среди богов кочевники поклоняются только солнцу, ему они приносят в жертву лошадей, потому что лошадь – самое быстрое среди домашних животных, а солнце – самое быстрое из небесных светил». Усуни тоже почитали солнце за бога и на ежегодных жертвоприношениях резали коня в честь него. Они верили, что огонь – воплощение солнца на земле, поэтому поклонялись огню как солнцу.

Древние люди поклонялись звездам, веря, что звезда – это воплощение человеческой жизни, и сколько на земле людей, столько на небе звезд. Они верили, что каждый раз, когда с неба падала звезда, на земле умирал человек. Тех, кого они ненавидели, но не могли наказать, называли «тот, кто может побороть звезду». Особенно были почитаемы Большая медведица, Венера и предрассветные звезды, все их считали звездными божествами. Звезд Большой медведицы называли «Семью охранниками», охраняющих двух небесных коней, или семью волками или собаками.

Венеру принимали за добрую богиню, указывающую путь странникам.

В то же время полагали, что звезды – это дети луны, и когда появлялись звезды, говорили: «Луна разродилась».

Поклонение ветру, дождю и грозе

Ветер, дождь и гроза – это мистические природные явления. Раскаты грома принимали за рев рассерженных богов, древние люди западных земель не понимали этих явлений, поэтому боялись и поклонялись им еще усиленнее. Но каждый раз, когда громыхал первый весенний гром, древние считали, что это доброе предзнаменование благоволения богов, и старые женщины обходили шатры, стуча по стенам ложкой, наполненной коровьим молоком или кумысом, и вознося